

Act

Chapter 6

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πλεθυσόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
 -၌ -သက်လည်း -ထို နှစ်ရက်တို့ ဤ များပဉ္စလောစဉ် -၏ တပည့်တော်တို့ ဖြစ်လေ၊
 G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

νοῦντο τῶν Ἑλλήνων πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι
 ညည်းတွားခြင်း -၏ ဟလေသနစ်တို့-၏ -ကို -ထို ဟမေဖြို အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်
 G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754

παρεθιέωροντο ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
 လျစ်လျူရှုခြင်းခံကာ -၌ -ထို အစခံခြင်း -ထို နှစ်စဉ်-သေ -ထို မှုဆိုးမတို့ သူတို့-၏
 G3865 G1722 G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

ထိုကာလ၌ တပည့်တော်တို့သည် များပဉ္စသည် ရှိသော်၊ နှစ်ရက် အစဉ်အတိုင်း လုပ်ကျွေးသောအခါ၊ ဟလေသနစ်အမျိုး မှတ်ဆိုး မတို့ကို မလုပ်မကျွေးဟု ထိုအမျိုးသားတို့သည် မပြောတမ်း၍ ဟမေဖြိုတို့ကို အပခြတ်ကခြား။

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν,
 ခေါ်၍ -သက်လည်း -ထို ဆယ်နှစ်ပါး -ထို အစုအဝေး -၏ တပည့်တော်တို့
 G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101

εἶπαν, οὐκ ἄρεστόν ἐστιν ἡμῶν, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ
 ပြောကပြော၊ မ- သင့်လျော် ဖြစ် ငါတို့-ကို စွန့်ပစ်၍ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏
 G3004 G3756 G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588

θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
 ဘုရားသခင် အစခံရန် စားပွဲတို့-ကို
 G2316 G1247 G5132

ထိုအခါတကျပ်နှစ်ပါးသော တမန်တော်တို့သည် တပည့်တော် အပေါင်းတို့ကို ခေါ်ပေါ်လျှင်၊ ငါတို့သည် ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ် တရားတော်ကိုထား၍ စားပွဲ၌လုပ်ကျွေးမှုကိုမူမဆောင်သင့်။

3 ἐπισκέψασθε δὲ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἕξ ἰμῶν μαρτυροῦμένους,
 ရှေးကောက်ကပြော -သက်လည်း ညီအစ်ကိုတို့ ယောက်ျားတို့-ကို -မှ သင်တို့-၏ သက်သေခံခြင်းရှိ-သော်
 G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140

ἐπὶ πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὐδὲ καταστήσομεν ἐπὶ τῆς
 ခုနစ် ပြည့်-သော ဝိညာဉ်တော် -နှင့် ပညာ သူတို့-ကို ခန့်ထားမည် -အပေါ် -၏
 G2033 G4134 G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588

χρείας ταύτης.
 လိုအပ်ခြင်း ဤ
 G5532 G3778

ထိုကြောင့်ညီအစ်ကိုတို့၊ ဝိညာဉ်တော်နှင့်ဝင်း၊ ပညာနှင့်ဝင်းပညာ စုံလျက်၊ အသရရှိသော လူခုနစ်ယောက်တို့ကို သင်တို့တွင် ရှာကပြော။ ဤအမှု ကို ဆောင်ရွက်စေခြင်းငှါ ထိုသူတို့ကို ငါတို့သည် ခန့်ထား ကြမည်။

4 ἡμεῖς δὲ τῆ προσευχῆ καὶ τῆ διακονίᾳ τοῦ λόγου
ငါတို့ -သော်လည်း -ကို ဆုတောင်းခြင်း -နှင့် -ကို အစခံခြင်း -၏ နှုတ်ကပတ်တော်
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3056](#)

προσκαρτερήσομεν.
ဆက်လက်လုပ်ဆောင်မည်
[G4342](#)

ငါတို့ကား၊ ဆုတောင်းပဋိပက္ခခြင်း၊ နှုတ်ကပတ်တော်ကို ဟောပြောခြင်းအမှုတို့ကို အမပြု၍ နမည်ဟုဆိုက၏။

5 καὶ ἦρθεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ
-နှင့် နှစ်သက်လေ၊ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ရှု၍ အလုံးစုံ-သေ -၏ အစုအဝေး -နှင့်
[G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#)

ἔξελέξαντο Στέφανον, ἄνδρα πλήρη πίστεως καὶ Πνεύματος
ရွေးကောက်ကြလေ၊ စတဖန် လူ-တစ်ယောက် ပြည့်-သော ယုံကြည်ခြင်း -နှင့် ဝိညာဉ်တော်
[G1586](#) [G4736](#) [G0435](#) [G4134](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4151](#)

Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ
သန်ရှင်း-သေ -နှင့် ဖိလိပု -နှင့် ပရောခရူ -နှင့် နိကနော -နှင့် တိမုန် -နှင့်
[G0040](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G4402](#) [G2532](#) [G3527](#) [G2532](#) [G5096](#) [G2532](#)

Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον προσήλυτον Ἀντιοχέα,
ပါမနော -နှင့် နိကောလော ဂရိသူ အနုတိအုတ်-သား
[G3937](#) [G2532](#) [G3532](#) [G4339](#) [G0491](#)

ထိုစကားကိုလူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည် နှစ်သက်ကြသဖြင့်၊ ယုံကြည်ခြင်းနှင့်၎င်း၊ သန်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်နှင့်၎င်း ပြည့်စုံသော သတဖန်မှစ၍ ဖိလိပု၊ ပြောခေါ်၊ နိကနော၊ တိမုန်၊ ပါမနော၊ ယုဒဘာသာဝင်သော အနုတိအုတ်မျိုးသား နိကောလတို့ကို ရွေးကောက်၍၊

6 οὐκ ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσεβξάμενοι, ἐπέθηκον
သူတို့-ကို ရပ်စလေ၊ -ရှု၍ -၏ တမန်တော်တို့ -နှင့် ဆုတောင်း၍ တင်လေ၊
[G3739](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2007](#)

ἀποτοῖς τὰς χεῖρας.
သူတို့-ကို -ထို လက်တို့
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

တမန်တော်တို့ရှု၍ ထားက၏။ တမန်တော်တို့သည်လည်း ဆုတောင်းပြီးလျှင် ထိုသူတို့၏ ခေါင်းပေါ်၌ လက်ကို တင်က၏။

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἤρξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ
-နှင့် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏ ဘုရားသခင် တိုးပွားလေ၊ -နှင့် များပြားလာလေ၊ -ထို
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#)

ἀριθμὸς τῶν μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ σφόδρα; πολὺς τε ὄχλος
အရေအတွက် -၏ တပည့်တော်တို့ -၌ ယရုရှလင် အလွန် များစွာ-သော -နှင့်လည်း လူအုပ်
[G0706](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4970](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3793](#)

τῶν ἱερῶν ὑπήκουον τῆ πίστει.
-၏ ယဇ်ပုရောဟိတ်တို့ နာခံကြလေ၊ -ကို ယုံကြည်ခြင်း
[G3588](#) [G2409](#) [G5219](#) [G3588](#) [G4102](#)

ဘုရားသခင်၏ သာသနာတော်သည် တိုးပွားသဖြင့် ယရုရှလင်ရှိ တပည့်တော်တို့သည် အလွန်ပွားများ၍၊ ယဇ်ပုရောဟိတ်အပေါင်းတို့သည် ယုံကြည်ခြင်း တရားကို နားထောင်က၏။

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ
 စတဖန် -သတ်လည်း ပည့်-သော ကျေးဇူးတန် -နှင့် တန်ခိုး ပျဉာေ၊ အံ့ဖွယ်ရာများ -နှင့်
 G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532
 σημεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
 နိမိတ်လက္ခဏာများ ကြီးစွာ-သော -၌ -ထို လူများ-၌
 G4592 G3173 G1722 G3588 G2992

သတဖန်သည် ကျေးဇူးတန်နှင့်တန်း၊ တန်ခိုး တန်နှင့်တန်း ပည့်စုံသဖဉ္ဇ၊ ကြီးစွာသောနိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဖွယ်သောအမှုတို့ကို လူများရှုမှောပျဉာေ၏။

9 ἀνέστησαν δὲ τινες τῶν ἐκ τῆς συνάγωγῆς τῆς λεγομένης
 ထ၍ -သတ်လည်း အချို -၏ -မှ -၏ တရားစရပ် -၏ ခေါ်-သော
 G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004
 Λιβερτίων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρίων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας,
 လိဗတိန် -နှင့် ကုရနဲ-သား -နှင့် အာလင်ဇနဒြီးယား-သား -နှင့် -ထို -မှ ကိလိကီ
 G3032 G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791
 καὶ Ἀσίας, σπζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
 -နှင့် အာရှိ ငြီးခုံလျက် -ကို စတဖန်
 G2532 G0773 G4802 G3588 G4736

ထိုအခါ လိဗရေတိန် အပေါင်းအသင်းဝင်သော သူမှစ၍၊ ကုရနဲပေည့်သား၊ အာလင်ဇနဒြီးယား၊ ကိလိကီပည့်သား၊ အာရှိ ပည့်သား အချိုတို့သည် ထ၍ သတဖန်နှင့်ငြီးခုံငြီးကို ပျဉာေတွင်၊

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ ἐλάλει.
 -နှင့် မ- နိုင်ကပြ ဆန်ကျင်ရန် -ကို ပညာ -နှင့် -ကို ဝိညာဉ်တန် သူ-ဖဉ္ဇ ပြောလေ၊
 G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151 G3739 G2980

သူတပေပြော၍သုံးစွဲသောပညာနှင့် ဝိညာဉ်တန် ကို မခံမဆီးနိုင် ကပြ

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν ἀπὸ τοῦ λαλοῦντος
 ထိုအခါ ခိုင်းစကေပြောေ၊ ယောက်ျားတို့-ကို ဆိုလျက် ဟူ၍ ကပြကပြ သူ-ကို ပြောလျက်
 G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846 G2980
 ῥήματα βλάσφημα εἰς Μωσῆν καὶ τὸν Θεόν.
 နှုတ်ကပတ်တန်များ လွန်ကျူး-သော -သို့ မောရူေ -နှင့် -ထို ဘုရားသခင်
 G4487 G0989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316

ထိုအခါ၍သူသည် မောရူေကိုင်း၊ ဘုရား သခင်ကိုင်း လွန်ကျူး၍ ပြောသည်ကို ငါတို့ကပြရပါ ပီပြု သက်သေခံမည့်သူတို့ကို တိတ်ဆိတ်စွာခေါ်၍ ထားကပြီလျှင်၊

12 συνεκίνησαν τε τὸν λαόν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς
 ထကကြောင်းစလေေ၊ -နှင့်လည်း -ထို လူများ -နှင့် -ထို အသက်ကြီးသူများ -နှင့် -ထို
 G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588
 γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάνας, σπγήρπασαν ἀπὸ τὸν, καὶ ἡγαγον εἰς τὸ
 ကျမ်းပျဉာေရာတို့ -နှင့် ချဉ်းကပ်၍ ဖမ်းဆီးလေ၊ သူ-ကို -နှင့် ခေါ်ဆောင်လေ၊ -သို့ -ထို
 G1122 G2532 G2186 G4884 G0846 G2532 G0071 G1519 G3588
 συνέδριον,
 လွှတ်တန်
 G4892

လူများကိုင်း၊ အကြီးအကဲ၊ ကျမ်းပျဉာေ တို့ကိုင်း နှိုးဆော်၍၊ သတဖန်ထံသို့လာသဖဉ္ဇ ဘမ်းဆီး၍ လွှတ်တန်သို့ပို့ကကြို။

13 ἔστησαν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ
 ῥῆθεται λαῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἀγίου [τοῦτου],
 ῥῆθεται λαῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἀγίου [τοῦτου],
 καὶ τοῦ νόμου;
 -နှင့် -၏ ပညတ်တရား
[G2476](#) [G5037](#) [G3144](#) [G5571](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3756](#)
[G3973](#) [G2980](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3778](#)
[G2532](#) [G3588](#) [G3551](#)

| မမှန်သော သက်သေခံတို့ကိုခေါ်၍၊ ဤသူသည် သန့်ရှင်းသော အရပ်ဌာနတစ်ခုနှင့် ပညတ်တရားတစ်ခုကို လွန်ကျူး၍ အစဉ်မပြတ် ပြောဆိုလျက်နေပါ၏။

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ
 အဘယ်ကခြံငုံဆိုသော် ကြားကရိ အဘယ်ကခြံငုံဆိုသော် သူ-ကို ပြောလျက် ဟူ၍ ယရုရှေ -ထို
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#)
 Ναζωραῖος οὗτος, καταλῦσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ
 နာရက်-သား ဤ ဖျက်ဆီးလိမ့်မည် -ထို နရော ဤ -နှင့် ပြောင်းလဲလိမ့်မည် -ထို
[G3480](#) [G3778](#) [G2647](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#)
 ἔθνη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς.
 ထုံးစံတို့ သူ-ကို အပ်ပေးခဲ့ ငါတို့-ကို မောရှေ
[G1485](#) [G3739](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3475](#)

| ထိုနာရက်မို့သား ယရုရှေသည် ဤအရပ်ဌာန တစ်ခုကို ဖျက်ဆီး၍၊ ငါတို့အား မောရှေအပ်ပေးသော ထုံးနည်းဥပဒေကို ပြောင်းလဲစေမည်ဟု ဤသူဆိုသည်ကို အကျွန်ုပ်တို့သည် ကြားရပါပြီ။ သက်သေခံကခြံ။

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ σινεδρίῳ
 -နှင့် ကြည့်ကခြံ -သို့ သူ-ကို အလုံးစုံ -ထို ထိုင်နေ-သော -၌ -ထို လွတ်တော်
[G2532](#) [G0816](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2516](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#)
 εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
 မမြင်ကြ၊ -ထို မျက်နှာ သူ-၏ ကဲ့သို့ မျက်နှာ ကောင်းကင်တမန်-၏
[G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5616](#) [G4383](#) [G0032](#)

| လွတ်တော်၌ ထိုင်လျက်ရှိသောသူ အပေါင်း တို့သည် သတဖေန် ကိုစေ့စေ့ကြည့်ရှုလျှင်၊ သူ၏မျက်နှာ သည် ကောင်းကင်တမန်၏မျက်နှာ ကဲ့သို့ဖြစ်သည်ဟု ထင်မှတ်ကြ၏။